

〔史料紹介〕

『邦訳 日葡辞書』⑦

——わが国中世の児童文化史研究によせて——

M・M・M

I 字で始まる語

(承前)

イソアソビ (磯遊び)

浜辺での遊び。

イッサンバラリト (一山ばらりと)

ある寺院の人々全部。あるいは、その寺院の境内にいる坊主全員。また、比喩。一家や一族の者全員。

イッスンボウシ (一寸法師)

こびと。ヒキュウト (低人) と言う方がまさる。

イタイケナ (いたいけな)

美しい、やさしい、かわいらしい (もの) など。

(例) イタイケナ コ (いたいけな子) きれいでかわいら

しい幼児。

イタワリ、ル、ッタ (労はり、る、った)

憐れむ、治療する、また、弱い者や幼児などを、愛情をこめて手厚く取り扱う。

(例) ワランベヲ イタワリ ソダツル (童を労はり育てる) 幼児をいつくしみかわいがって育てる。

イタツラ (徒ら)

何もしないで怠けていること。

イタツラモノ (徒ら者)

無精者、だらしない者、怠け者。

イトケナイ (幼ない)

非常に小さな、または、幼年の。幼児などについて言う。

イシナゴ (擲石)

子供の遊びの一つ。小石を宙に投げ上げて、それを手の甲で受ける遊び。

イッシ(二子)

ひとり子。一人きりの子。

イッシン(一親)

一人の親。父一人、または母一人。

イイモライ(飯貰ひ)

目にできるものもらい。

ジャクハイ(若輩)

若者、あるいは、年の少ない者。また、謙遜するのに用いる語。

(例) ジャクハイナ コトラ イフ (若輩な事を言ふ) 年少の人か、知識の浅い人かが言うような事を言う。

ジャクネン(若年) 若い年。

ゼンビ(全備)

完全になること、あるいは成就すること。

(例) シキシン ゼンビ スル (色身全備する) 母の胎内で、人間の身体が形作られる、あるいは、人間の形を取る。

ジ(字)

文字

(例) ジョ トムル (字をとむる) 子どもが文字を習う時

にするように、上に紙をのせて文字を写し取る。

ジ(児)

チゴ(児) 幼児。他の音節、または、語と複合して用いられる。嬰兒、みどり児など。

ジアイ(慈愛)

非常なやさしさと愛情でかわいがること。

ジボ(慈母)

心やさしい母、あるいは、愛情深い母。

ジダンダ(地だんだ)

足で踏みつけるさま。

ジドゥ(児童)

チゴ、ワランベ。幼児。

ジチョ(児女)

幼い女。

ジソン(児孫)

幼児。

ジシ(自子)

自分の子。

ジシ(兒子)

幼児。

ジッシ(実子)

真実で、嫡出の子。